



# Journée d'étude GML 2011

sous le patronage

du **Ministère de la Santé**

du **Ministère de la Famille et de l'Intégration**

en collaboration avec

le **CERES de la Fondation Kannerschlass**



«Approches systémiques en musicothérapie»

«Systemische Ansätze in der Musiktherapie»

Vendredi 25 novembre 2011

8.30-18.00 heures

Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (Salle A11)

### Recommandation Parking

Saint-Esprit (premier parking au centre ville, pont Viaduc), ascenseur pour le "Grund".

GML 7, Bréckewee L-8561  
gmlinfo@musiktherapie.lu  
www.musiktherapie.lu

Tél : +352 661763833 / + 352 23639433

Nombre limité de places ! - Begrenzte Teilnehmerzahl!

Frais de participation - Tagungsgebühr :

**Inscription avant le 25.10.11 - Anmeldung vor dem 25.10.11 :**

Journée complète - Ganztags : membres/Mitglieder : 70€,  
non-membres/Nichtmitglieder: 80€  
étudiants/Studenten: 65€

Demi-journée - Halbtags : membres/Mitglieder: 45€  
non-membres/Nichtmitglieder: 55€  
étudiants/Studenten: 40€

**Inscription après le 25.10.11 - Anmeldung nach dem 25.10.11 :**

Journée complète - Ganztags: membres/Mitglieder :75€,  
non-membres/Nichtmitglieder: 85€,  
étudiants/Studenten : 70€

Demi-journée - Halbtags: membres/Mitglieder : 50€,  
non-membres/Nichtmitglieder :60€,  
étudiants/Studenten : 45€

Employé(e)s Kannerschlass = tarif membre



**Talon à découper et à envoyer par voie postale ou par fax au 23639433**

Nom/Name: \_\_\_\_\_ Prénom/Vorname: \_\_\_\_\_

Profession/Beruf: \_\_\_\_\_ Employé(e)s Kannerschlass

Adresse: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

Journée complète/ganztags, membre \_\_\_\_\_ non-membre \_\_\_\_\_ étudiant(e) \_\_\_\_\_

Demi-journée/halbtags, membre \_\_\_\_\_ non-membre \_\_\_\_\_ étudiant(e) \_\_\_\_\_

Traduction en français désirée: oui \_\_\_\_\_ non \_\_\_\_\_

Déjeuner/Mittagessen: oui \_\_\_\_\_ non \_\_\_\_\_ Entrée + Plat + Dessert=15.00€ \_\_\_\_\_

**(à payer sur place)** Plat + Dessert OU Entrée + Plat 13.00€ \_\_\_\_\_

**(zahlbar vor Ort)** Plat = 11.00€ \_\_\_\_\_

Végétarien/Vegetarier \_\_\_\_\_

L'inscription sera confirmée suite au virement de la somme due (droit d'inscription) sur le compte de: / Die Teilnahme wird bestätigt nach Eingang der Überweisung der entsprechenden Gebühr (Teilnahmegebühr) auf das Konto:

**GML : IBAN LU 82 1111 2186 3493 0000 BIC: CCPLULL**

Mention: Participation Journée d'étude GML 25.11.11

Anmerkung:Anmeldung Tagung GML 25.11.11

En cas d'annulation jusqu'à une semaine avant l'événement, la GML retiendra 50% du droit d'inscription, après ce délai aucun remboursement ne sera possible.

Bei Abmeldung bis zu einer Woche vor der Tagung wird die GML 50% der Gebühr zurückbehalten, danach wird keine Rückerstattung möglich sein.

In der Systemik und der systemischen Familientherapie wird der Mensch gesehen als Teil eines größeren Ganzen, eines Systems, in dem Vernetzungen, Abhängigkeiten und Verantwortung, für sich und für andere eine große Rolle spielen.

Systemische Vorgehensweisen, insbesondere Systemaufstellungen lassen sich hervorragend mit musiktherapeutischen Techniken kombinieren. Letztere wiederum bieten gegenüber rein verbalen Vorgehensweisen den wesentlichen Vorteil der sinnvollen Gleichzeitigkeit von Ausdruck und Interaktion.

Musikalische Familienskulpturen in der Arbeit mit Kindern, Erwachsenen und ihren Familien, helfen Beziehungen zu verstehen, neue Perspektiven zu entdecken und sich neu zu orientieren.

Die Tagung richtet sich an Professionelle aus dem psycho-sozio-educativen Bereich, aber ausdrücklich auch an alle an Musiktherapie und ihren Möglichkeiten Interessierte.

Dans la pensée systémique, l'homme est vu comme faisant partie d'un tout, d'un système, dans lequel relations, dépendances, et la responsabilité, pour soi et pour les autres, jouent un rôle important.

Les procédés systémiques se combinent aisément avec les techniques musicothérapeutiques; les dernières offrent en plus, par rapport à des procédés purement verbaux, l'avantage essentiel de la simultanéité de l'expression et de l'interaction.

Les sculptures musicales familiales, dans le travail avec des enfants, des adultes et leurs familles, aident à saisir des relations, à découvrir des perspectives et à prendre des orientations nouvelles.

La journée d'étude s'adresse à des professionnels du domaine psycho-socio-éducatif, mais aussi à toute personne intéressée par le travail musicothérapeutique.

### Programme:

8.30 hrs	Accueil et inscription
9.00 hrs	Bienvenue en musique
9.30 hrs	Systemisches Denken und Handeln - L'action et la pensée systémique <b>Gilbert Pegno, L</b>
10.30 hrs	Pause-Café
11.00 hrs	Interlude musical
11.15 hrs	Music Therapy with Children and their Families <b>Emma Davies, UK</b>
12.30 hrs	Déjeuner
14.00 hrs	Interlude musical
14.15 hrs	Systemische Ansätze in der Musiktherapie <b>Tonius Timmermann, D</b>
15.15 hrs	Pause-Café
15.45 hrs	Working with musical family sculptures, <b>workshop</b> <b>Jack Verburgt, NL</b>
17.00 hrs	Conclusion
17.15 hrs	Clôture en musique

Traduction simultanée allem/fr - angl/fr

### Les intervenants:

**Gilbert Pegno** ist Psychologe, Familientherapeut, Direktor in der Stiftung Kannerschlass, Supervisor, Lehrtherapeut am „Institut für Familientherapie, systemische Supervision und Organisationsentwicklung“ (R. Hanswille/Essen), und am Institut d'Etudes Systémiques (JP Mugnier/Paris), Mitglied der Menschenrechtskommission in Luxemburg.

**Emma Davies** read music at Oxford University before training as a music therapist at Anglia Ruskin University in Cambridge in 1999. For almost eight years she was based at the Croft Child and Family Psychiatric Unit where she worked with Dr Amelia Oldfield and also at the Paediatric Department of Cambridge's University Teaching Hospital. Emma has a particular interest in family music therapy and has written and lectured on the subject in the UK and abroad. She is currently taking a career break to care for her two children.

**Tonius Timmermann, Prof. Dr. rer. biol. hum.** ist Musiktherapeut in Psychiatrie, Psychotherapie, Psychosomatik und in freier Praxis; er studierte Pädagogik in Münster und Musiktherapie in Wien. Er ist wissenschaftlicher Mitarbeiter der Universität Ulm, promovierte zum Dr. rer. biol. hum. Er baute die berufsbegleitende Weiterbildung Musiktherapie am Freien Musikzentrum München auf und ist Lehrbeauftragter an der Universität München, an der Universität für Musik und Darstellende Kunst Wien und im Rahmen des Musiktherapiestudiums in Zürich. An der Universität Augsburg und am Leopold-Mozart-Zentrum ist Tonius Timmermann Professor für Musiktherapie und leitet den berufsbegleitenden Masterstudiengang und die Forschungsstelle Musik und Gesundheit sowie diverse Fortbildungen. ([www.timmermann-domain.de](http://www.timmermann-domain.de))

**Jack Verburgt** finished his studies in social sciences at the Radboud University in Nijmegen in 1983. In 1989 he finished his studies in music-therapy at the Artez Conservatoire in Enschede. He works as a senior-registered music-therapist for Pro Persona, formerly, “De Gelderse Roos”, a psychiatric hospital. Up to January 2009 he also worked as a music-therapist for “GGZ Oost-Brabant” (Mental Health Care). Moreover he occupies himself with post-graduated education and practical research within therapy, particularly in the field of personality-disorders. Of his hand publications appeared concerning working with (traumatised) refugees en people with personality-disorders. He also had publications concerning the system approach and methodology within music-therapy.